



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ
GREEK ORTHODOX CHURCH OF SAINT DEMETRIOS

721 Rahway Avenue, Union, NJ 07083 • Tel. (908) 964-7957 • Fax. (908) 964-6875

Fr. George Kouzelis Cell (508) 902-7060

Web: www.stdemetriosunion.org • Email: GrStDemetriosUnion@hotmail.com

Office hours: Monday – Friday, 10 am – 2 pm

Τερεϋς: † Πρεσβύτερος Γεώργιος Κουζέλης

Priest: † Rev. Presbyter George Kouzelis

Εκκλησιαστικό Συμβούλιο

Parish Council

Πρόεδρος: Βασιλική Σπυροπούλου

Αντιπρόεδρος: Μιχαήλ Δρίβας

2ος Αντιπρόεδρος: Γεώργιος Φράγκος

Γραμματέας: Ανδριάννα Ανδριανόπουλος

Βοηθός Γραμματέα: Μιχαήλ Σάντος

Ταμίας: Μηνάς Οικονομίδης

Βοηθός Ταμίας: Εμμανουήλ Εμμανουηλίδης

Μέλοι: Αντώνιος Δρίβας

Αννα Λαμπρακόπουλου

Κωνσταντίνος Λάππας

Μαριάνθη Μανγκανέλλο

Ειρήνη Μελαχρινού

Γρηγόριος Ντης

Νικολέττα Παγκράτη

Φώτης Παπακώστας

Στέφανος Πέτσες

Γεώργιος Πίπλος

Βαρβάρα Ζώης

President: Betty Spiropoulos

Vice President: Michael Drivas

2nd Vice President: George Frangos

Secretary: Andrian Andrianopoulos

Assistant Secretary: Michael Santos

Treasurer: Minas Economides

Assistant Treasurer: Emmanuel Emmanouilidis

Members: Antonios Drivas

Anna Lamprakopoulos

Kostas Lappas

Marianthe Manganello

Irene Melachrinos

Gary Niec

Nikoletta Pangratis

Fotis Papakostas

Stefan Petses

George Piplos

Barbara Zois



Άγιος Δημήτριος ό Μυροβλήτης
St. Demetrios the Myrrh-streamer

ΚΑΛΩΣ ΗΡΘΑΤΕ ΣΤΟΝ ΑΓΙΟ ΔΗΜΗΤΡΙΟ!
WELCOME TO ST. DEMETRIOS!

ΓΙΟΡΤΑΖΟΥΜΕ 90 ΧΡΟΝΙΑ!

CELEBRATING 90 YEARS!

1928-2018

14TH SUNDAY OF LUKE
14Η ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΛΟΥΚΑ



Like our Facebook page: St. Demetrios Greek Orthodox Church

ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ : ΠΡὸς Ἐφεσίους 6:10-17
ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ: ΚΑΤὰ ΛΟΥΚᾶν 18:35-43

ΟΡΘΟΣ: 9:00 Π.Μ.
ΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ: ΜΕΤΑ ΤΟΝ ΟΡΘΟ

Καλωσορίζουμε όλους εσάς που ήλθατε στην Θεία Λειτουργία και προπαντός εσάς που είσθε επισκέπτες. Ευχόμαστε η επίσκεψή σας να ανέβασε πνευματικά και να αισθανθήκατε την Χάρην του Αγίου Πνεύματος στην καρδιά σας. Παρακαλούμε να μετέχουν της Θείας Κοινωνίας μόνον οι Ορθόδοξοι Χριστιανοί, αλλά όλοι ανεξαιρέτως μπορούν να λάβουν αντίδωρο.

Μετά το τέλος της Θ. Λειτουργίας, σας περιμένουμε στην αίθουσα δεξιόσεων.

Σήμερα: *Ο καφές σήμερα είναι προσφορά της GOYA.*

◆ Μνημόσυνο για τον Γεώργιο Χειλά, 2 χρόνια.

Προγραμματισμένες Λειτουργίες:

- ◆ Αγ. Βαρβάρας, 4 Δεκεμβρίου, Όρθρος & Θεία Λειτ. 9:30π.μ.
- ◆ Αγ. Νικολάου, 6 Δεκεμβρίου, Όρθρος & Θεία Λειτ. 9:30π.μ.
- ◆ Μνημόσυνο για τον Ιωάννη Παραγιουδάκη, 4 χρόνια, 9 Δεκεμβρίου.
- ◆ Αγ. Σπυρίδωνος. 12 Δεκεμβρίου, Όρθρος & Θεία Λειτ. 9:30π.μ.

Προσεγώς:

- ◆ Εκλογές Κοινοτικού Συμβουλίου, 9 Δεκεμβρίου.
- ◆ Έρανο Φασολάδας απο την ΑΧΕΠΑ για την Εκκλησία μας, 9 Δεκεμβρίου.
- ◆ Καλαντά, 15 - 22 Δεκεμβρίου, ελάτε μικροί και μεγάλοι να τραγουδήσουμε τα παραδοσιακά κάλαντα των Χριστούγεννων στους φίλους της κοινότητάς μας!
- ◆ Αναπαράσταση της Γέννησης & Πρωινό με τον Άγιο Βασίλη, απο το ΡΤΟ, 16 Δεκεμβρίου.

Τα νέα του Κατηχητικού:

- ◆ Θέλουμε να ευχαριστήσουμε όλους όσους μας τίμησαν με την παρουσία τους στο πρωινό μας για την ενίσχυση του Λύρειου Ορφανοτροφείου. Εάν θέλετε να ενισχύσετε την προσπάθειά μας μπορείτε να επικοινωνήσετε με την Ειρήνη Μελαχρινού ή το γραφείο της εκκλησίας.

Τα νέα του Ελληνικού Σχολείου:

- ◆ Γιορτή Γραμμάτων Ελληνικού Σχολείου, 27 Ιανουαρίου, 2019

Τα νέα της GOYA:

- ◆ Η Νεολαία της κοινότητας μας πουλάει σοκολάτες! Παρακαλούμε να ενισχύσετε τις προσπάθειες των παιδιών μας!
- ◆ Συνεδρίαση GOYA, 10 Δεκεμβρίου, 7μ.μ

Κοινοτικά Προγράμματα:

- ◆ Μελέτη Βίβλου με τον Πατέρα Γεώργιο, κάθε Τετάρτη 6:30μ.μ.
Η μελέτη είναι και στα Ελληνικά και στα Αγγλικά
- ◆ Hope & Joy, κάθε πρώτη Παρασκευή του μήνα στις 6:30μ.μ!
Οι συναντήσεις του Hope & Joy θα γίνοντε κάθε πρώτη Παρασκευή του μήνα. Η συνδρομή είναι \$20 για κάθε παιδί. Για περισσότερες πληροφορίες παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με την Ειρήνη Παπασάββα.
- ◆ «Έργαστήρι Ελληνικού Πολιτισμού» κάθε πρώτο Σάββατο του μήνα, στις 11:00π.μ.
Μια πολιτιστική δραστηριότητα για τα παιδιά του σχολείου και τους γονείς τους. Για να συμμετάσχετε παρακαλούμε να λάβετε την Πράσινη κάρτα συμμετοχής απο το γραφείο της Εκκλησίας.
- ◆ Η Μαμά μου & Εγώ στην βιβλιοθήκη του Σχολείου, κάθε πρώτη Δευτέρα του μήνα, 5:15μ.μ.
Κάθε 1η Δευτέρα του μήνα από τις 5:15-6:00 μ.μ. ελάτε μαζί με τα μικρά παιδιά σας (εως 4 ετών) στη σχολική βιβλιοθήκη για ένα απόγευμα γεμάτο μουσική, ιστορίες και χειροτεχνίες για εσάς και τα παιδιά σας.
- ◆ Μαθήματα ελληνικών χορών, κάθε Κυριακή 12:30-1:30 μ.μ.
Τα μαθήματα γίνοντε στο γυμναστήριο. Πληροφορίες κ. Βαγγέλης Γεργατσούλης (201) 893-5720

EPISTLE: ST. PAUL'S LETTER TO THE EPHESIANS 6:10-17
HOLY GOSPEL: LUKE 18:35-43

ORTHROS: 9:00 AM
DIVINE LITURGY: FOLLOWING THE ORTHROS

We want to welcome you to the Divine Liturgy, especially those of you who are visiting for the first time. We hope your heart and soul have benefited spiritually and felt the Grace of the Holy Spirit. For those visiting our Orthodox Church for the first time, please be aware that Holy Communion is a sign of unity of faith which is offered only to baptized or chrismated Orthodox Christians. All are welcome, however, to partake of the antidoron (blessed bread) distributed at the end of the service.

After the Divine Liturgy, please join us for the fellowship hour in the Church Hall.

Today: *Coffee is graciously donated by GOYA.*

◆ Memorial Service for George Hilas, 2 years

Upcoming Church Services:

- ◆ St. Barbara, December 4, Orthros & Div. Liturgy 9:30am.
- ◆ St. Nicholas, December 6, Orthros & Div. Liturgy 9:30am.
- ◆ Memorial Service for John Paragioudakis, 4 years, December 9th.
- ◆ St. Spyridon, December 12, Orthros & Div. Liturgy 9:30am.

Upcoming Events:

- ◆ Parish Council Elections, December 9.
- ◆ Fasolada Fundraiser benefiting our Church, hosted by AHEPA, December 9.
- ◆ Christams Carols-Kalanda, December 15-22, join us, as we sing the traditional Christmas Carols to all friends and members of our community.
- ◆ Christmas Pageant & Breakfast with Santa, sponsored by PTO December 16th.

Sunday School News:

- ◆ We wish to thank everyone who donated & attended our fundraiser for the Lyreion Orphanage. If you wish to contribute reach out to Irene Melachrinou or the Church office.

Greek School News:

- ◆ Greek School Letter Day Celebration, January 27th, 2019

GOYA News:

- ◆ Our Goyans will be selling Chocolate bars! Please support our Youths efforts. See one of our Goyans or the Youth Advisors!
- ◆ GOYA Meeting, December 10th, 7pm

Parish Activities:

- ◆ Bible Study with Fr. George, every Wednesday 6:30pm.
Bible study is done in both Greek and English!
- ◆ Hope & Joy, first Friday of every month at 6:30pm!
Hope and Joy meetings will take place the last Friday of the month. Dues for the program are \$20 per child for more information please contact Irene Papasavvas.
- ◆ "Greek Culture Workshop" first Saturday of every month at 11:00am.!!
An enrichment class for young students and their parents. To participate in class please obtain the Green Class pass from the Church Office.
- ◆ Mommy & Me Class - Greek School Library, November 5th, 5:15pm.
Every 1st Monday of the month from 5:15-6:00 pm join us with your toddler at the school library for an afternoon of fun activities for you and your child.
- ◆ Greek Dance lessons, every Sunday from 12:30-1:30pm!
Classes take place at the Gym . For information, contact Mr. Angelo Gergatsoulis, (201) 893-5720.